

TMO — Traffic Management Operation

Lebanon — Vehicle Registration & Driver Licensing RFP

OFFICIAL CLARIFICATIONS AND RESPONSES — Batch 10

The following clarifications are published in response to questions received from prospective bidders during the RFP clarification period, and are read together with the RFP and its issued Addenda Nos. 1, 2 and 3. These responses do not modify the RFP except where they reflect an issued Addendum; in case of discrepancy, the RFP and its issued Addenda prevail.

القسم أ — قانوني / الأهلية (9)

سياق (كما ورد): تم تعريف العارض بثلاثة أوصاف: جهة وطنية لبنانية – إئتلاف مكون من شركة أجنبية وشركة لبنانية – إئتلاف مكون من مجموعة شركات من ضمنها شركة لبنانية.

A-01

السؤال:

هل يجوز إعتبار ان الشركة الأجنبية هي عارض بدون إنشاء إئتلاف مع شركة وطنية؟

رد الإدارة:

المادة الرابعة من دفتر الشروط:

في حال اشتراك عارض أجنبي يتوجب على هذا العارض أن يراعي احد الشروط التالية:

- أن يكون من ضمن إئتلاف يضم شركة لبنانية على الأقل تتوفر فيها الشروط المطلوبة بموجب دفتر الشروط الخاص بالصفحة.
 - الحضور الشخصي للممثل القانوني عن الشركة للمشاركة في إجراءات الشراء.
 - أن يكون لها وكيل أو ممثل في لبنان مكلف توقيع العقد عنها.
- إضافة إلى الشروط أعلاه، يتوجب على العارض الأجنبي تقديم شهادة تسجيل شركته أو مؤسسته لدى المراجع المعنية في بلده، على ألا يعود تاريخها لأكثر من سنة من تاريخ جلسة فض العروض، بالإضافة إلى باقي المستندات المطلوبة بموجب الفقرة 5 «المستندات المطلوبة» من هذه المادة بحسب البلد الذي توجد فيه الشركة أو المؤسسة. وتُصدق كافة المستندات المطلوبة من السفارة اللبنانية في بلد العارض ومن وزارة الخارجية والمغتربين في لبنان. كما يتوجب عليه أن يتقدم بإفادة من وزارة الاقتصاد والتجارة اللبنانية تثبت انطباق أحكام قانون مقاطعة العدو الإسرائيلي على العارض، على ألا يعود تاريخ تصديقها لأكثر من ثلاثة أشهر من تاريخ جلسة التلزم.

A-02

السؤال:

حال سلمنا بأن العارض هو عبارة عن إئتلاف مكون من شركة أجنبية وشركة لبنانية – والحال كذلك – وفوضت الشركة اللبنانية بإعتبارها رئيس الإئتلاف، فهل في هذه الحالة سيتم تقديم مستندات شركة الإئتلاف وكذا الشركة الأجنبية مصدق عليها من الخارجية والسفارة أم انه يجوز كمرحلة أولى سابقة على التعاقد أو البت تقديم هذه المستندات دون تصديقات السفارة والإكتفاء بالتوقيع على إقرار بصحة وسلامة وسريان المستندات، نظراً لأن هذه المستندات حُدد لسريانها صدر الاشتراطات الخاصة مدة لا تزيد عن ثلاثة أشهر من تاريخ جلسة التلزم لأعتبارات الوقت والتكلفة

رد الإدارة:

تصدق كافة المستندات المطلوبة من السفارة اللبنانية في بلد العارض ومن وزارة الخارجية في لبنان، وفقاً للمادة الرابعة من دفتر الشروط.

A-03

السؤال:

هل تسمى الشركة الأجنبية عارضاً أيضاً وسيتم تضمين بياناتها ضمن التعاقد المزمع إبرامه مع الجهة الطارحة حال رسو المناقصة وإستيفاء الإشتراطات؟

رد الإدارة:

في حال تقدمت الشركة الأجنبية منفردة تعتبر هي العارض. أما في حال تقدمت ضمن ائتلاف فتعتبر جزءاً من العارض الذي يتمثل بالائتلاف ككل.

A-04

السؤال:

وهل المسؤولية بين أعضاء الائتلاف تضامنية بالكامل أمام الجهة الطارحة، أم يمكن تحديدها وفق نسب المشاركة؟ وهل يمكن تقييد المسؤولية داخلياً دون التأثير على موقف الجهة الطارحة؟

رد الإدارة:

وفقاً للمادة السادسة من دفتر الشروط، يكون جميع أعضاء الائتلاف مسؤولين بالتكافل والتضامن أمام الإدارة عن تنفيذ العقد.

A-05

السؤال:

هل يجوز تغيير أو استبدال أحد أعضاء الائتلاف بعد التقديم أو بعد الترسية؟ وما هو الحد الأدنى المقبول من التغيير (إن وجد)؟

رد الإدارة:

لا يجوز تغيير تركيبة الائتلاف أو استبدال أي من أعضائه بعد تقديم العرض، إذ يُقدّم العرض ويُقيّم على أساس تركيبة محددة يتكافل ويتضامن أعضاؤها، وتُقيّم أهليتهم القانونية والفنية والمالية على هذا الأساس، وفقاً للمادة (6) من دفتر الشروط الخاص. وبعد الترسية، يظل الائتلاف والمتعاقد ملتزمين بالتركيبة ذاتها التي رست عليها المناقصة، ولا يجوز إجراء أي تعديل عليها، إلا إذا نصّ دفتر الشروط صراحةً على إمكان ذلك، وبعد الحصول على الموافقة الخطية المسبقة للإدارة، شريطة ألا يؤدي التعديل إلى المساس بشروط التأهيل أو بعناصر التقييم التي استندت إليها الترسية، وأن يبقى التكافل والتضامن بين أعضاء الائتلاف قائماً. ولا ينص دفتر الشروط على أي حد أدنى أو نسبة تغيير مسموح بها في تركيبة الائتلاف

A-06

السؤال:

وفي حال توصيف الشركة الأجنبية بعارض، فهناك مستندات غير متوافرة لديها (سجل عدلي من قوى الأمن الداخلي – شهادة التسجيل لدى الضرائب – براءة ذمة من الصندوق الوطني للضمان الإجتماعي...)، هل يجوز التغاضي عنها أم يتم الإستعاضة عنها بمجموعة أخرى؟

رد الإدارة:

يتوجب على العارض الأجنبي تقديم شهادة تسجيل شركته أو مؤسسته لدى المراجع المعنية في بلده لا يعود تاريخها لأكثر من سنة من تاريخ جلسة فض العروض، بالإضافة الى باقي المستندات المطلوبة بموجب الفقرة 5 "المستندات المطلوبة" من المادة الرابعة من دفتر الشروط بحسب البلد الذي توجد فيه الشركة، تصدق كافة المستندات المطلوبة من السفارة اللبنانية في بلد العارض ومن وزارة الخارجية في لبنان، كما عليه أن يتقدم بإفادة من وزارة الاقتصاد والتجارة اللبنانية تثبت انطباق أحكام قانون مقاطعة العدو الاسرائيلي على العارض لا يعود تاريخ تصديقها لأكثر من ثلاثة أشهر من تاريخ جلسة التلزم.

A-07

السؤال:

هل يستوجب على كلا شركتي الائتلاف تقديم كتاب التعهد للإشتراك في مناقصة عمومية مع طوابع مالية بقيمة مليون ليرة لبنانية، أم فقط تصدره الشركة الوطنية أو إحدى الشركتين؟

رد الإدارة:

يتم تقديم كتاب التعهد من العارض وفقاً للمادة الرابعة من دفتر الشروط:

"كتاب التعهد (التصريح) للاشتراك في مناقصة عمومية وفق النموذج المرفق موقعاً وممهوراً من العارض مع طوابع مالية بقيمة 1,000,000 ل.ل. (مليون ليرة لبنانية) ويتضمن التعهد تأكيد العارض التزامه بالسعر وبصلاحية العرض".

وقد عرف دفتر الشروط العارض في البند 1 من المادة الرابعة من دفتر الشروط بأنه:

"العارض أو مقدم العرض: هو كل مؤسسة أو شركة تتعاطى نشاطاً مماثلاً لموضوع المناقصة تتقدم بعرض فني ومالي وفقاً لأحكام دفتر الشروط الحاضر وذلك سواء بالانفراد أو ضمن ائتلاف أو تجمع من عدة مؤسسات أو شركات متكافئة ومتضامنة فيما بينها".

في حالة الائتلاف، يكون على هذه المجموعة تفويض السلطة لأحد أعضائها الذي سيمسّى "رئيس" الائتلاف أو المجموعة، وذلك بموجب وكالة يوقعها كافة الشركاء موثقة لدى كاتب عدل، على أن يكون رئيس الائتلاف أو المجموعة شركة أو مؤسسة قائمة في لبنان، يكون رئيس الائتلاف أو المجموعة الممثل الوحيد للائتلاف أو للمجموعة تجاه الإدارة في كل ما يتعلق بالمناقصة.

A-08

السؤال:

بشأن ضمان العرض وتحديد قيمته، هل يصدر فقط عن إحدى شركتي الائتلاف أم عنهما معاً؟

رد الإدارة:

يجب أن يكون ضمان العرض الخاص بتحالف الشركات باسم الشريك الرئيسي شرط أن يحدّد ضمان العرض بوضوح أسماء جميع شركاء التحالف وينص على تقديم الضمان بالنيابة عن تحالف الشركات.

A-09

السؤال:

هل يمكن احتساب مشاريع المدفوعات البنكية الذكية والتكنولوجيا المالية، أو أنظمة الهوية الرقمية (Digital ID)، ضمن المشاريع المشابهة؟

رد الإدارة:

يُراجع تعريف 'المشروع المشابه' في دفتر الشروط (النموذج رقم 2): تنفيذ وتشغيل نظام لإصدار وإدارة بطاقات/وثائق ذكية ذات عناصر أمان (كرخص السوق ورخص السير). وعلى هذا الأساس لا تُحتسب مشاريع المدفوعات البنكية والتكنولوجيا المالية وحدها؛ أما مشاريع الهوية الرقمية التي تشمل إصدار وإدارة وثائق ذكية مؤمنة بنطاق مماثل فيمكن احتسابها، مع تقييم مدى التماثل عند التقييم (الدفعة الثانية، Q-001).

Section B — Financial (14)

B-01

Question:

What is the specific age permitted to issue a driving license?

Authority's response:

The minimum driving-licence age is eighteen (18) years (Law 243/2012).

B-02

Question:

What is the number of expected population that will issue driving licenses when they reach the permitted age?

Authority's response:

+

The Authority does not publish a population-reaching-age projection. As an indicator of new-driver volume, 64,007 driving-school training certificates were issued in 2025 (Addendum No. 2); bidders may also use the published driving-licence figures (301,927 DL transactions in 2025; 2,131,056 valid licences).

B-03

Question:

What is the specific renewal frequency for both driving and car licenses?

Authority's response:

The RFP service catalogue covers issuance AND renewal of both the driving and vehicle-registration licences. The specific validity periods/frequencies are set by Lebanese traffic law; per Addendum No. 1, periodic vehicle-registration renewal is part of the future model only, not a current obligation.

B-04

Question:

What are the current monetary fees for issuing both licenses?

Authority's response:

Fee, allowance, and exemption details will be provided to the awarded contractor at the discovery phase, post-award;

B-05

Question:

Which specific authorities are exempted from paying fees or have discounts?

Authority's response:

As in B-04: this information is provided to the awarded contractor at the discovery phase, post-award.

B-06

Question:

What is the average percentage of exemptions from the total number of licenses?

Authority's response:

As in B-04: this information is provided to the awarded contractor at the discovery phase, post-award.

B-07

Question:

What are the applicable corporate and payroll tax rates?

Authority's response:

As in B-04: this information is provided to the awarded contractor at the discovery phase, post-award.

B-08



Question:

What are the social and medical insurance rates for employees?

Authority's response:

The contractor bears all employment costs — salaries, taxes, contributions, insurance, and end-of-service — and insures its employees with a provider of its choice; the Authority does not set insurance rates.

B-09**Question:**

What is the average percentage of customs and clearance fees, and on what base is it calculated?

Authority's response:

Bidders inform themselves of these costs from the relevant agencies.

B-10**Question:**

What is the average cost of utilities and communication (internet and cellular)?

Authority's response:

As in B-09: bidders inform themselves of these costs from the relevant agencies / providers.

B-11**Question:**

What are the bank fees for letters of guarantee?

Authority's response:

As in B-09: bidders inform themselves of these costs from the relevant banks / agencies.

B-12**Question:**

Is a counter-guarantee from a foreign bank accepted, or must it be issued from a Lebanese bank?

Authority's response:

must reach the Authority in one of (ضمان العرض) Under the RFP (Art. 3), the bid bond two forms only: (i) cash paid to the Authority's competent fund against a receipt; or (ii) an irrevocable bank guarantee, payable on first demand, in the form annexed to (مصرف مقبول من مصرف) the RFP, issued by a bank accepted by Banque du Liban and governed by Lebanese law and the jurisdiction of the Lebanese courts. The (لبنان) RFP does not provide any counterguarantee arrangement: the guarantee lodged with the Authority must itself be issued by a bank accepted by Banque du Liban (or be cash). How the bidder secures issuance by such a bank is the bidder's own responsibility.

B-13**Question:**

Are there any restrictions on transferring company profitability to foreign shareholders?

Authority's response:

Bidders inform themselves from the relevant agencies (e.g., the banks and the competent authorities).

B-14

Question:

What is the exact number of current workstations, scanners, and cameras at each branch?

Authority's response:

The per-branch workstation, counter, and scanner counts are published in the Addendum No. 2 equipment information; bidders supply no fewer than those counts, sized to operational need. Cameras are not pre-fixed — the new platform's CCTV / enrolment cameras are a Greenfield, contractor-proposed item (Batch 3, Q-012–Q-018 / Q-040).

Section C — PMO / Assets (6)

C-01

Question:

What is the exact number of existing employees and concurrent users per branch?

Authority's response:

No fixed concurrent-user count is prescribed; bidders size to the published per-branch counter / equipment counts (Addendum No. 2) and the performance targets — 99.9% availability, TTI P95 $\leq$ 2.0s, 30% headroom (Batch 3, Q-035). The number of employees per branch is not shared, as it may change.

C-02

Question:

Total number of employees and stakeholders to be trained

Authority's response:

The Authority does not pre-fix trainee numbers. Bidders propose a full training and knowledge-transfer plan for all user groups, including L1 empowerment of Authority staff (Batch 1, Q-023);

C-03

Question:

Organizational chart of current staff

Authority's response:

The Authority's organisational structure and inter-departmental dependencies are explained at the mandatory site visit. The awarded contractor receives the operational detail at discovery.

C-04

Question:



Is the Validity period of the bid bond (120 days?)

Authority's response:

Yes. Per the RFP, offers — and therefore the bid bond — must remain valid for 120 days from the last day for submission of offers. Following Addendum No. 1, the submission deadline is 15/7/2026, so validity runs 120 days from that date.

C-05

Question:

Please share current assets inventory list, including all the equipment, machines, PCs in the units and data center infrastructure, if applicable

Authority's response:

No separate assets-inventory list is issued: this is a Greenfield build, so the bidder proposes and supplies the new platform's equipment under all-inclusive pricing. (Existing assets were observable at the mandatory site visit; per-branch counts are in Addendum No. 2.)

C-06

Question:

Is there any Form specialized (Platform Service Fees) PSF, or it would be as mentioned in page 40 as below:

النموذج المشار إليه (الصفحة 40):

استمارة التسعير القائم على المعاملة (يجب تعبئتها): PSF رسم خدمة المنصة الموحد لكل معاملة دولار أمريكي/معاملة · CGAM الحد الأدنى السنوي المكفول تعاقداً CARC سقف الإيراد السنوي التعاقدية (بالأحرف).

Authority's response:

There is no separate specialised PSF form. The Platform Service Fee is priced on the transaction-based pricing form set out on page 39 of the RFP — the unified per-transaction PSF, together with the contractually guaranteed annual minimum (CGAM) and the contractual annual revenue cap (CARC) — and is to be completed exactly as it appears on page 39.

Section D — “In Scope or not” (6) [Batch 2]

Principle: the new platform is Greenfield (Addendum No. 1). The contractor supplies, integrates, operates, and funds the full IT / data-centre infrastructure under all-inclusive pricing. The Authority provides the facility and its security and bears only electricity and telecom connectivity (Ogero fibre — Batch 1 Q-016(1); Batch 3 Q-004).

D-01

Question:

DC Air-conditioning (CRAC unit)

Authority's response:



In scope (contractor). The RFP requires adequate cooling (air-conditioning) for server rooms; the contractor supplies, integrates, and funds it for the new platform within the all-inclusive pricing. The Authority provides the facility and bears only electricity and connectivity.

D-02

Question:

DC UPSs

Authority's response:

In scope (contractor). The RFP requires UPS protection (with generator support); the contractor provides and sizes the UPS to cover at least the interim until the facility generators engage, within the all-inclusive pricing.

D-03

Question:

CCTV – IP cams quantities in each location and if there is any specific requirements related to the system

Authority's response:

In scope (contractor). The new platform's CCTV is a Greenfield, transaction-linked deployment — continuous recording at counters and lane exits, tamper-evident storage, 90-day retention (Batch 3, Q-040). The contractor proposes IP-camera quantities per location; per-branch equipment counts are published in Addendum No. 2.

D-04

Question:

Access control (Fingerprint access door or biometrics).

Authority's response:

Split. The Authority, as facility owner, is responsible for the premises and their physical security. The contractor provides lockable racks for its own equipment and the platform's logical, role-based access control, within the all-inclusive pricing.

D-05

Question:

Passive cabling – UTP or Fiber to users PC \ IP Cams or any external connection outside the Datacenter

Authority's response:

In scope (contractor). The contractor provides and funds the internal passive cabling (UTP / fibre) for the new platform within the all-inclusive pricing; the external fibre links are provided via Ogero at the Authority's cost (Batch 1, Q-016(1); Batch 3, Q-004).

D-06

Question:

Internet service and external connection between HQ , Branches and DR (example : ISP's , connection type MPLS , IPSEC , Private WAN , some sort of MAN\WAN connection)



Authority's response:

Split. The Authority coordinates WAN / telecom and bears the cost of the primary fibre link between HQ, branches, and DR. Per Addendum No. 3 (Art. 2), the contractor must additionally provide and maintain an independent redundant link path for the full contract term, bearing its full infrastructure and monthly operational cost, together with all connectivity equipment (switches, routers, firewalls) and networking infrastructure under the all-inclusive scope. The connection technology is contractor-proposed.


C.57-U-V